

Chaque femme tient compte d'une manière personnelle et responsable de ses limites et se décide à tout moment et de façon entièrement indépendante dans quelle mesure elle souhaite ou non participer à des activités du groupe.

Alle Teilnehmerinnen sichern einander Vertraulichkeit und Verschwiegenheit zu über das, was in der Gruppe offenbart und besprochen wird.

Each member keeps private what occurs and is discussed during a meeting.

Les participantes s'assurent de discrétion et de confidentialité sur tout les objets de discussions dans le groupe.

## KONTAKTDATEN

Selbsthilfe-Kontaktstelle Köln

Marsilstein 4 – 6

50676 Köln

Telefon: 0221 / 95 15 42 – 16

E-mail: [info@paritaet-nrw.org](mailto:info@paritaet-nrw.org)

Internet: [www.selbsthilfekoeln.de](http://www.selbsthilfekoeln.de)

## Frauen-Selbsthilfegruppe zu sexualisierter Gewalt und Gerichtsverfahren

### Unterstützung, Austausch, Information und politische Lobbyarbeit



#### Themen:

- 🌐 Strafanzeige: ja oder nein?
- 🌐 Straf- und Zivilverfahren  
(Schadensersatz- und  
Schmerzensgeldklage)
- 🌐 Asylverfahren
- 🌐 Opferentschädigung

Angesprochen sind Frauen, die überlegen, ob sie anzeigen oder klagen wollen und Frauen, die sich in Gerichtsverfahren befinden oder dies schon abgeschlossen haben und die ihre Erfahrungen aufarbeiten wollen.

Die Selbsthilfegruppe richtet sich an Frauen jeder Herkunft, jeden Alters und sexueller Orientierung und an Frauen mit und ohne Behinderung. Die Gruppensprache ist Deutsch, Frauen werden bei Bedarf jedoch bei der Suche nach einer Dolmetscherin ihres Vertrauens unterstützt (einschließlich Gebärdendolmetscherin). Der Treffpunkt wird barrierefrei sein.

Je nach den Wünschen und Bedürfnissen der Teilnehmerinnen kann die Gruppe zum Beispiel weitere Unterstützungsangebote und gemeinsame Aktivitäten aufgreifen:

- ④ gegenseitige Begleitung zu Beratungsstellen, Ämtern und Behörden, RechtsanwältInnen und Verhandlungsterminen bei Gericht
- ④ gemeinsamer Besuch von Veranstaltungen zu Gruppenthemen oder Einladung von Referentinnen
- ④ Vernetzung mit anderen Selbsthilfegruppen und Opferhilfsorganisationen
- ④ Zusammentragen von Erfahrungen und daraus folgende Forderungen an PolitikerInnen und zuständige Institutionen

Jede Frau achtet selbstverantwortlich auf ihre Grenzen und entscheidet jederzeit selbstbestimmt, wie weit sie sich an Gruppenaktivitäten beteiligen möchte oder nicht.

This support group is open to women of all origins, ages and sexual orientation. It is an inclusive group open to members with and without disabilities. Our common language of communication is German. If needed, women will receive support in finding a trustworthy interpreter (this includes a sign language interpreter). The group will meet at a barrier-free place.

Our range of activities depends on the actual needs and wishes of our members. These could potentially include:

- ④ accompany each other to information centres, agencies, lawyers or court hearings
- ④ joint attendance of events regarding issues of the group or the invitation of external consultants to the group
- ④ networking with other support groups and relief organisations for victims of violence
- ④ sharing experiences and addressing our demands with politicians and other relevant institutions

Every woman holds the responsibility to establish and take care of her personal boundaries, and has complete freedom to decide if and how she wants to be involved in further group activities.

Le groupe d'entraide s'adresse à des femmes de chaque origine, de chaque âge et orientation sexuelle et à des femmes avec ou sans un handicap. La langue de communication dans le groupe est l'allemand, si nécessaire nous soutenons les femmes à la recherche d'une traductrice de confiance (y compris des traductrices en langage gestuel). Le point de rencontre sera accessible aux personnes à mobilité réduite.

Selon les désirs et les besoins des participantes, le groupe peut aussi mettre en place d'autres offres de soutien et des activités communes :

- ④ accompagnement mutuel lors de rendez-vous dans un centre d'écoute ou de conseil, auprès d'un / d'une avocat(e), en tribunal et pour toute démarche administrative
- ④ visite commune d'organisations en rapport avec les thèmes concernant le groupe ou invitation de conférencières
- ④ Mise en réseau avec d'autres groupes d'entraide et des organisations humanitaires d'aide aux victimes
- ④ Recueil d'expériences et revendications de la part des femmes auprès de politiciens et d'autres institutions compétentes